

MT 1201
MT 1271
MT 1281



MT 2501
MT 2571
MT 2581

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

MT 12x1 MT 25x1



11/2015

809180-91 · Ver00 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



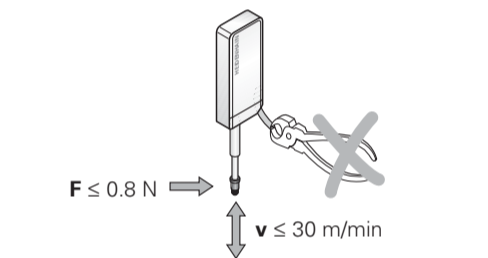
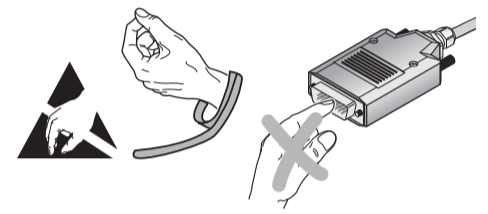
Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.

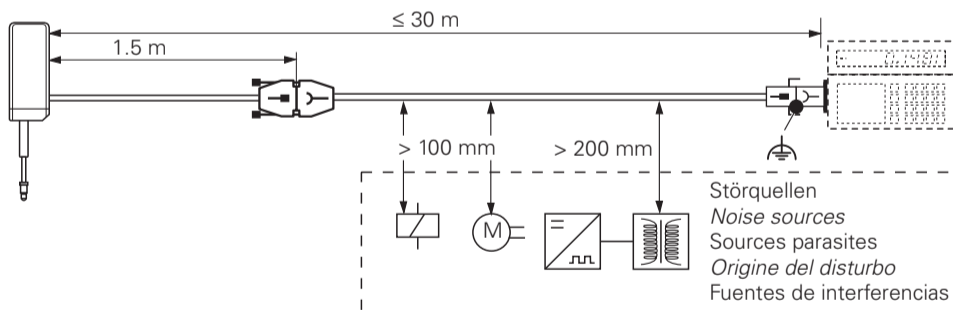
Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.
I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

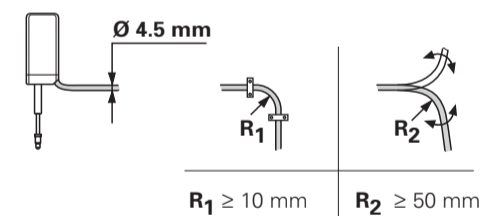
Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.



Allgemeine Hinweise · General information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



Biegeradius **R**
Bending radius **R**
Rayon de courbure **R**
Piegatura **R**
Radio de curvatura **R**



Allgemeine Hinweise · General information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



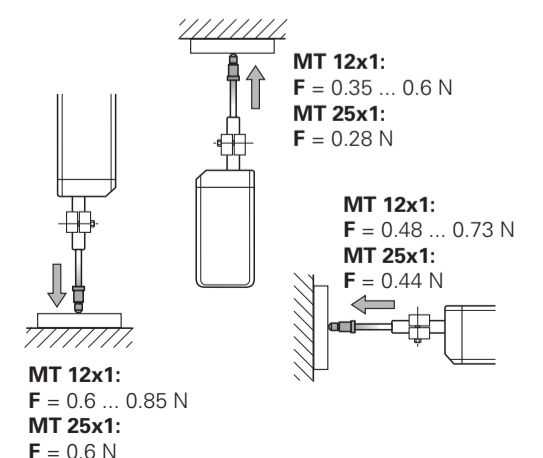
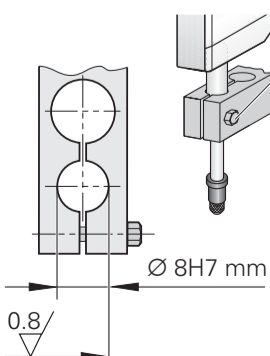
Vorsicht: Zu starke Kraft klemmt den Messbolzen.
Während der Montage Leichtgängigkeit des Messbolzens prüfen!

Attention: Excessive force jams the plunger.
When mounting, check whether the plunger can move freely!

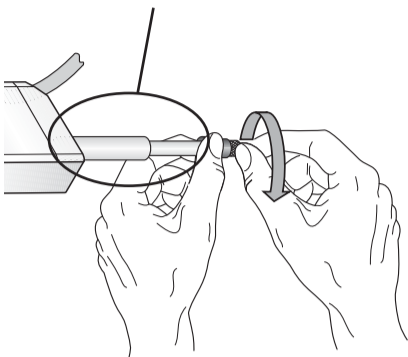
Attention: Force trop élevée serre la tige de mesure.
Vérifier pendant le montage son coulissement aisé.

Attenzione: Una forza eccessiva blocca lo stelo di misura.
Durante il montaggio controllare il libero movimento dello stelo di misura.

Atención: Una fuerza excesiva bloquea el vástago de medición.
¡Comprobar durante el montaje que el vástago de medición funcione suavemente!

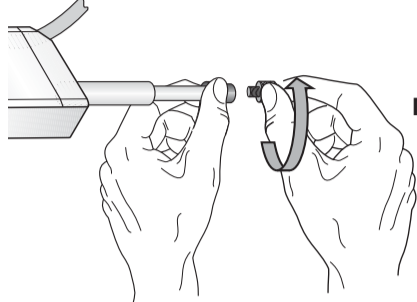


Messeinsatz wechseln · *Changing the measuring contact* · Changer de touche de mesure · *Cambiare dispositivo di misura* · Cambiar punta de medida



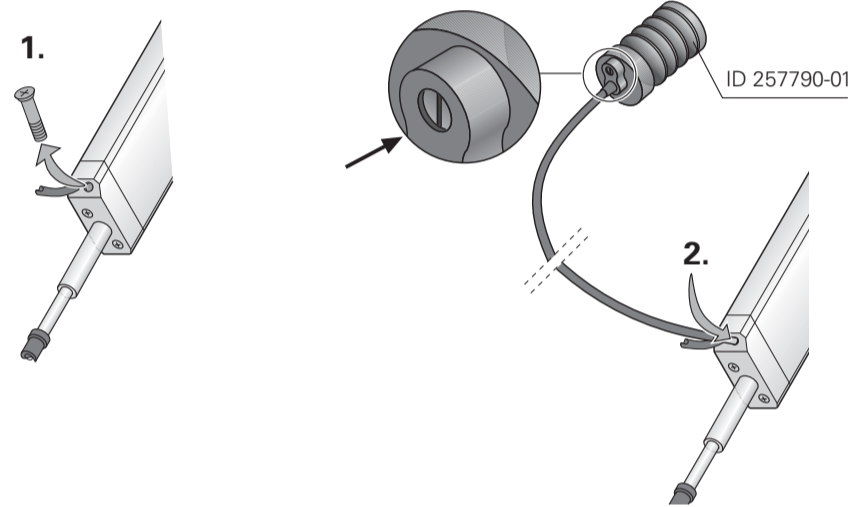
1. Kein Drehmoment in diesem Bereich anwenden
Use no torque in this area
 Ne pas appliquer de couple dans cette zone
 Non smontare in questo modo
 No ejercer ningún momento de giro en esta zona

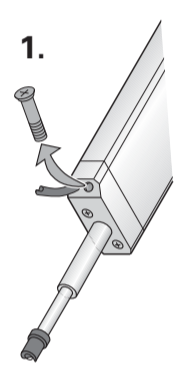
2. Handfest anziehen
Tighten the screw finger-tight
 Serrer à la main
 Stringere a mano
 Apretar fuertemente con la mano

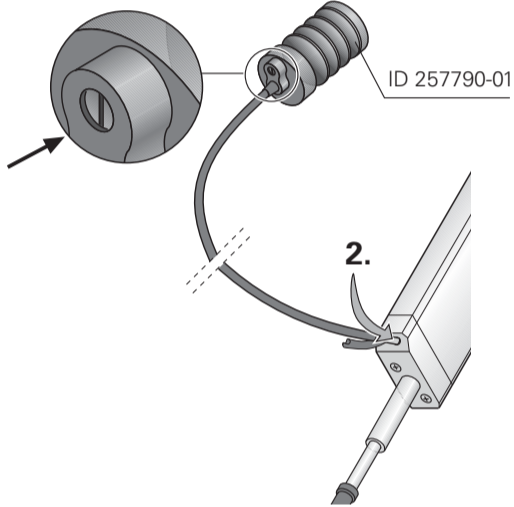


$M_d = 0.1 \dots 0.15 \text{ Nm}$

Ausfahrgeschwindigkeit einstellbar · *Extension speed of plunger is adjustable* · Vitesse de sortie réglable · *Velocità di uscita regolabile* · Velocidad de salida ajustable

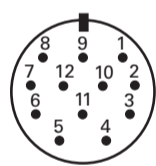
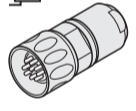
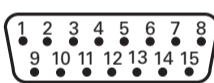
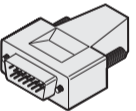


1. 

2.  ID 257790-01

Anschlussbelegung · *Pin layout* · Raccordements · *Piedinatura* · Distribución del conector



1V_{SS}
 MT 1281
 MT 2581

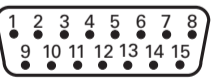
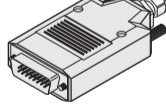

gültig für Anschlussbelegungen 1V_{SS}/TTL
Applies for pin layouts 1V_{SS}/TTL
valable pour toutes les distributions des plots
Valido per tutti i pin
válido para todos los conexiones

Nicht verwendete Pins oder Adern dürfen nicht belegt werden!
Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

	12	2	10	11	5	6	8	1	3	4
	4	12	2	10	1	9	3	11	14	7
	U _P	Sensor U _P	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	R+	R-
	● — ●		● — ●							

TTL
 MT 1271
 MT 2571

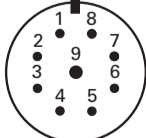
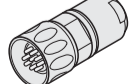




Elektronik im Stecker
Electronics in connector
 Electronique intégrée dans la prise
Electronica nel connettore
 Electrónica en el conector

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
La línea del sensor è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

	4	12	2	10	1	9	3	11	14	7	13
	U _P	Sensor U _P	0V	Sensor 0V	U _{a1}	U _{a1}	U _{a2}	U _{a2}	U _{a0}	U _{a0}	U _{aS}
	● — ●		● — ●								

11 μAss
 MT 1201
 MT 2501

Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

1) Innenschirm
Internal shield
 Blindage interne
Schermo interno
 Blindaje interno

	3	4	1	2	5	6	7	8	9
	U _P	0V	I ₁₊	I ₁₋	I ₂₊	I ₂₋	I ₀₊	I ₀₋	1)